

Hoofd-redacteur  
HARDJOSOMITRO.  
DI SOERAKARTA  
PENGARANG  
R. M. SOELIMAN.  
DI BOJOLALI.

## HARGA ABONNEMENT.

1 Taon f 9.— Berlangganan tida dapet koerang dari 3 boelan, dan berentinja misti pada pengabisan boelan: Maart, Juni, September dan December.  
PEMBAJARAN D.PINTA LEBIH DOELOE.

# DARMO-KONDO

Commissarissen dari N. V. Drukkerij BOEDI-OETOMO di SOERAKARTA.  
1 M. Ng. WIRJOHOSODO Telefoon no. 80. 2 M. H. ACHMADHISAMZANI Kahoeman.

## Moeat pertjakapan Boedi-Oetomo di Soerakarta dan chabar lain-lain.

Terbit pada tiap hari: SENEN, REBO dan SAPTOE. Ketjoeali hari Raja.

Ditjikat dan dikeloearkan oleh N. V. „Javaansche Boekhandel en Drukkerij Boedi-Oetomo” di SOERAKARTA  
KANTOOR REDACTIE DAN ADMINISTRATIE DI KAOEMAN, TELEFOON NO. 133.

Raad van beheer  
BESTUUR BOEDI-OETOMO.  
Directeur en Administrateur:  
H. M. BAKRIE.  
Pembantoe: H. A. SIRADJ.

## HARGA ADVERTENTIE:

1 Perkataan 4 cent, tetapi boeat moeatken advertentie tida dapet koerang dari f 1.— dimoeat 2 kali. Berlangganan advertentie dapet harga lebih moerah.  
PEMBAJARAN DIPINTA LEBIH DOELOE.

## HARAP DIPERHATIKAN.

Segala soerat-soerat pesenan, perminta'an, pembajaran abbonement dan lain-lain sebagainya, soepaja dialamatkan pada: DIRECTIE atau ADMINISTRATIE.  
Tetapi soerat-soerat DOCUMENT dan lain-lain sebagainya, akan goenanja, soerat chabar ini, hendaklah dialamatkan pada: REDACTIE

## PEMBERITA.

Bestuur B. O. Afdeeling Solo dengan segala senang hati soeka menerima oeng darma sekedarnya dari t. t. segala bangsa yang ada menaruh belas kasihan hendak memberi pertolongan oentoek kesangsara'an besar kerana terbakar, dikampoeng Kaoeman Solo ketika tanggal 22—23 Juli 1912.

Bestuur B. O. Afd. Solo.  
President,  
SOSRONAGORO.

### Barang kali haroes diketahoei betapa nasibnja perampoean bangsa kita.

Barangkali di Hindia Nederland ini tiadalah tempat yang menjamai banjaknja goendik Belanda sebagai di Deli, sebab dari banjaknja toean-toean dikebon yang soeka memelihara, akan goendik Belanda itoe bagi di Deli disoeboet Njai.

Maka Njai itoe kebanjakan orang Djawa, ada djoega lain bangsa, akan tetapi ta'berapa banjaknja.

Mengapakah maka perampoean' senang mendjadi Njai?

Sjabadan maka adalah di Deli itoe terlafoe amat banjaknja koeli contract perampoean, sehingga ada koeli yang mepoenjai 500 koeli perampoean. Maka kira-kira adalah 500 koeli didalam residentie Oostkust van Sumatra, oempama diambil rata-rata 100 orang, mendjadi adalah  $100 \times 500 = 50.000$ . Maka perampoean sedjoemlah itoe tiadaklah yang berparas elok?

Tentoelah ada, poen banjak djoega.

Adapoen yang berparas elok itoe, djaranglah hingga teken contract doe kali, maka apabila abis contractnja, banjaklah orang yang mengambijnja, ada yang diboeatnja istri, dan lain-lain, lagi diambil oleh toean dikebon akan didjadi Njai.

Maka Njai-njai itoe kebanjakan diberinja gadji tiap-tiap boelan oleh toeanja itoe, adapoen banjak dan sedikitnja itoe lah tergantoeng atas kepandaian mendjaga roemah tangga ataupun dari keelokannja. Maka ketjoe wali gadji yang diterimanja itoe, maka pakaian dan lainnja semoea gratis, soedah tentoe Njai-njai itoe ber-oeng of ber-barang (bondo Jv.), sebab oeng gadijnja ta'dibelandjakan, ketjoe wali disimpan atau dibelikan barang yang keemasan Njai-njai yang setia akan toeanja, apa bila toeanja itoe poelang ke Europa, diperolehnja oeng atau pensioen tiap boelan goena penghidoeannja, terkadapoen dibelikan roemah dan diseroehnja kawin. Akan tetapi apakah lepasan Njai-njai itoe bisa kekal dilimpoeati oleh harta bendanja. O, toean-toean pembatja lima procentpoen tiada, kebanjakan oeroeng mendjadi manoesia. Apakah sebabnja? Inilah soetoe hal yang berat penoeis rentjanakan kalau datang pendakwaan yang menerbitkan koerang baik, akan tetapi oleh sebab hamba soedah telandjoer menoeis perkataan apakah sebabnja? mendjadi apa boleh boeatlah berat ringan hendak hamba tjeriterakan djoega, soepaja diketahoei oleh toean-toean pembatja.

Akan sebabnja.

a. Banjak yang serong.  
b. Biasa hidoep rojal.

a. Serong, ja'ni tiada setia, soeka memoeaskan kesenangan yang diperoleh dari fihak laki-laki, ertinja: soeka memelihara Boeah hati tjahaja mata, inilah yang meroesakkan, karena Boeah hatinja tiadalah poetoas asa, ketjoe wali dapat ..... oleh sinjai akan ditjoekeopi kekoerangannja, baik oeng pakaian dan lainnja, maeopoen diberinja gadji tiap-tiap boelan.

b. Biasa hidoep rojal, sebab serba ada, apa yang dimaksoedkan mendjadi, oeng poenja koensa, achirnja apa bila soedah dilepas dari toeanja ta'bisa merobah tabiatnja yang rojal itoe. Maka djikalau hendak mejakun-

kan keadaan Njai-njai itoe ialah waktos ia belandja kepekan-pekan pada tanggal 1 of 16, karena hari itoe hari gadji (tractementsdag) dikebon-kebon.

Adoei hai toean, tertjengang-tjenganglah hamba melihatinja, karna se'oemoer hidoep baharoe inilah melihat banjaknja paon (dinar J. v.) yang dipakai orang, terlebih poela pakaianja model model bersaingan antara lainnja.

Adapoen modelnja itoe beloemlah hamba ketahoei djelas djelas pada lain waktos, melainkan yang hamba ketahoei ja'ni: konde tjepol (tjara Betawi). Badjoenja tjara Betawi of potong Bandoeng atau poen badjoer renda, penitih paon berboenga daun padi pada tepi penitih itoe, lagi dipakainja gelang rantai pada lengannja, tjintjin yang berharga pada djarinja, dan dihawanja poela geldtasch pada tangan kanan, blik tembaco toerki pada tangan kirinja, merokok tembaco toerki inilah kebesaran njai njai dan enz.

Inilah djoega yang sering menoeombangkan iman bagi pemoea pemoea. Daja dan oepaja dan ihtiarnja pemoea poen tiadaloh koerang koerang, poen ada djoega pemoea yang soeka mendjeroemoeskan njai njai itoe ke lobang kesangsaraan. Bagaimanakah akan tiada kasian hidoepnja.

Oempama seorang pemoea yang soedah berkenalan, hingga soelah olah tiada obahnja dengan soekannja, kemoedian diboeatjeknja lah hendak dinikahnja, sinjai yang memang soedah djatoeh hati temtoelah menoeot apa lagi sesoe hnja kawin, lafoe diketjeknja soepaja biniknja itoe membeli sado goena mentjari tambah belandja, dan sado itoe atas nama lekinja, ba hm ha hm djadi koetsir sado binik t'nggal diroemah, pendapatan hari hari he itam kromo binik tinggal binik, habis oeng dan barang di tjari; inilah sering kedjadian n' nimpah pada nasibnja njai yang koerang setia akan hidoepnja, maka djika telah ke adian nasib oentoeng yang malang demikian itoe, kemanakah hendak diperboet lagi, bagi yang masih mepoenjai wahjoe tertjapailah olehnja pangkat njai lagi, akan tetapi sita' beroentoeng mae ta' mae menjerahkan diri pada ..... akan diperniagakan, ja kalau tjantik masih, kalau tiada, mae ta' mae doe kali mendjadi toekang djoel petjel.

Maka hairanlah hamba; maski telah banjak yang kedjadian demikian itoe, akan tetapi tiadaloh mendjadi koetiran oleh yang lagi beloem, semakin bertambah gemar dipoeaskannja nafsoenja yang achirnja membawa kepada sangsara itoe.

Makan sirih oedjoeng oedjoengan Koerang kapoe diboeang loedah Tanah Deli oentoeng oentoengan Hidoep soekoer mati ja soedah.

Achiroelkalam maka berharaplah hamba bila ada djanggalnja kalimat dan tjanggoengnja perkataan yang hamba pergoenakan akan toean' pembatja maikan adanja.

Wassalam hamba  
JONG BAMBANER.

## KEADA'AN DARI SEHARI KESEHARI.

Indische Partij. Pada tanggal 3 October 1912 diadakan vergadering di Drentuin di Betawi. Maka yang mengoedjoengi vergadering itoe teroetama toean' peranakan Hindia (Indo's), yang dikepalai oleh toewan Douwes Dekker yang terkenal; lain dari pada itoe ada poela beberapa t. t. Europa sedjati (Volbloed Europeanen) dan 2 a 3 Inlanders Sesoedah berhimpoean maka t. D. D. melangkah kehadapan yang hadir serta memboeka soera „Kameraden!” (Kawan kawan).

Maka dibawah ini saja koetipkan, apa yang saja dengar pada: vergadering itoe dengan ringkes (maksoednja).

le Sebabnja ia menghimpoean kawan nja, jaitoe karena pemerintah tiada memperdoelikan kepada mereka itoe, dan menghilangkan pengharapannja. Dari sebab itoe

mengambil tjonto dari Europa, hendak mengadakan organisatie akan menjatakan kekoetannja d. l. l.

2e Apa sebabnja mereka itoe tiada mendapat pengadjaran yang baik seperti orang Tjina dan Inlanders; Apa sebab tiada yang mendjadi opsir, dan dokter di India d. l. l.

Lain dari itoe ia mentjeritakan, bahwa marika itoe dikatakan oleh orang: malas, tjoe las pendjoedi d. l. l. Itoe ia tiada terima sekali-kali.

Maka maksoed yang dikehendaki yang teroetama jaitoe pengadjaran tinggi. Djika tidak dikaboelkan, akan didjaulakan maksoednja.

Lain dari pada itoe banjak poela yang tidak perloe ditjeritakan disini seperti hendak mendjadian saudara dengan kita.

Dari itoe samoea memang saja memberi terima kasih akan pengatoeran t. D. D. itoe karena ia bermaksoed hendak mempersatoe kan bangsa Inlanders dengan bangsanja, dan moedah-moedahan maksoednja itoe djadilah.

Dau memang tiap-tiap orang yang kena bea (belasting) ada hak akan minta disampaikan maksoednja kepada pemerintah (Ned. Regeering) Kita poen Inlanders demikian djoega.

Tetapi apa yang telah dikatakan diatas, adalah yang tidak bersetoedjoe dengan pikiran kita. Betoelkah kita lebih senang dari pada merika itoe?

Betoel kita banjak yang mendapat pengadjaran sampurna tetapi tjoe ma pengadjaran sadja, kedjadiannja tidak ada.

Djadi Inlanders tida boleh disoeboet lebih senang dari pada Indo. Maskipoen Inlanders berpeladjar d. l. l. toeh tinggal Inlanders djoega masih mendengan Indo djoega. Karena banjak diantaranya yang bisa djadi pangkat tinggi disini.

Boeat djaman sekarang, abad XX tiap-tiap Inlanders yang hendak mendapat belandja (pakerdjaan) yang sedang perloe mengatahoi bahasa Belanda. Akan mengatahoi bahasa itoe terlafoe amat soesahnja. Inlanders (baik bangsa baik atau orang biasa) yang maeo beladjar di Europeesche lagere school, roepanja ditolak sadja. Barangkali sebabnja marika itoe takoe mendjadi boeroek, karena anak-anaknja tjampoer dengan bangsa Inlanders. Sebab itoe sekarang diadakan oleh Gouvernment Inl. 1 st. klasse school, tetapi sekolah itoe beloem mentjoekeopi pengadjaran basa Belanda.

Tjoea anak-anak yang kloear dari klas 7 dari Inl. 1 st. school, bagaimana pengetahoennja? „Masih tjampoer gado-gado djoega dong kata orang Betawi. Dan lagi tentang gadijnja djoega djoesh sekali dibedakennja kita dengan bangsa Indo, karena maskipoen Indo disoeboetnja, masoek European sadja. Bagaimana boleh bangsa Inlanders hendak dipersoedarkan dengan Indo karena kebanjakan marika itoe memang bentji sadja kapada kita.

Mr. Cornelis, 12 October 1912.

R. SOENJOTO MANGOEN SARDJONO.

Kemadjoean. Koetika hari minggu (17/12) yang telah lafoe, dicontroloe Afdeeling Salatiga; 7 orang goeroe-goeroe (Mentjeri-goeroe kelas IV kebawah) disitoe soedah hadir beroending hendak mendirikan Perserikatan goeroe yang akan dinamainja Sedjo Loekito. Maka maksoed S. L. itoe berichtiar baiknja mengadjar dan menambahi kepandaian. Pada djam 10 1/2, siang penoentoen S. L. memboeka vergadering. Pertama menerangkan sepandjang pendapatannja tentang kehendak S. L. Setelah selesai, sekalian yang hadir moefakat soepaja S. L. teroes berdiri. Laloe memoetoes voorloopig reglement yang telah dikarang oleh penoentoen itoe. Soedah itoe penoentoen moefakatkan bagaimana haroesnja soepaja S. L. berdiri tegoe dengan tiada sangsara. Maka pendapatan penoentoen itoe: sebab sekalian anggota beloem saherapa kepandaianja dan ketahoennja; sejogijnja lah S. L. berindoeng diperkoempoelan kami

yang dinamainja Margo Joewono; ja'ni perserikatan goeroe goeroe disitoe djoega, yang searti toedjoenja. Maka diantara bedanja perserikatan doe itoe:

- a. Bestuur.
- b. Leden. dan
- c. Contributie.

Diantara Bestuur M. J. itoe hampir sekalian kepala sekolah, sedang ledennja goeroe goeroe dienst (sebab goeroe dea dianggap lid tiada tetap) dan contributienja hanja 1/2 % teritoeng dari bajarnja anggota seboelan, goena perdjamoean tiap-tiap vergadering.

Makt Bestuur S. L. itoe dari goeroe pembantoe atau Mentjeri-goeroe kelas IV sedang ledennja asal djoega goeroe; dan contributienja f 0,50 seboelan tiap-tiap anggota; goena beli boekoe-boekoe dan orgaan.

Maka pendapatan penoentoen itoe disetoedjoenja poela kepada sekalian yang hadir. Pada djam 12 tengah hari vergadering ditoe toep, dan liden baharoe 7 orang goeroe.

Sepandjang pendengaran hamba, hamba, pada esokharinja padoea penoentoen hendak mengatoerkan soerat kehadrir Bestuur M. J. bermohon soepaja S. L. boleh melindoeng diperserikatan M. J. Hambapoen memintakan do'a, moedah-moedahan perminta'an itoe dieloeskan djoega; soepaja pembantoe disitoe dapat berlomba-lomba di zaman kemadjoean. Amin!!!

Disinilah karangan hamba koekeontjikan, lain hari djika ada perloe yang patoe hendak koesiarkan djoega dibelahan dadakoe sitjantik D. K. ini, itoe poen djika ankoel Hoofd Red. setoedjoe. (\*)

Hamba yang amat rendah,

DIRIN.

(\*) Setoedjoelah kita dengan maksoed toean itoe.

(Red.)

Kediri. Dari sana diwartakan begini:

Tom bola. Pewarta Boedi Oetomo Kediri no. 23 memberita bahoea moelai tanggal 1 September 1912, toko Boedi karjo mendjoel lot tombola f 1, yang akan dimainkan boeat tanggal 5 dan 6 December 1912. Maka barang siapa yang hendak mengoedji kaoentoengannja diharap dengan sigera memessannja djanng sampe keabisan; diangan sajang memboesang oeng f 1, toeh ada pengharapan barang yang mahal harganja, oepama:

- 1 Horlogie mas.
- 1 Toesoe konde berliant.
- 1 Tjintjin berliant.
- 1 Rante horlogie mas.
- 1 Rante kaloeng mas.
- 1 Peniti berliant.
- 1 Lontjeng koe koe koe.
- 1 " bandoel
- 1 " pake muziek.
- 1 Gramophone.

dan banjak lagi barang lain lainnja. Pada pendoegaan penoeis, halini bolih djadi sadja bermaksoed menambah kas B. O. sebab ada kabar hendak mendirikan:

Sekolah perampoean. Sebagaimana roendingan yang telah dipoetoeskan didalam Algemeene vergadering yang baroe lafoe hal pendirian sekolah perampoean, olih daja oepaja bestuur B. O. hal mana telah didjadi kap. Maka sekolah perampoean itoe pada ini waktos soedah moelai dikerdjakan, terdiri diatas tanah lapang kapoeannja Kangdjeng Boepati; atas kalimpahan K. Boepati, maka tanah itoe soedah didermakan pada B. O. yang moela moela dibelinja dengan harga f 80. Olih oedjar yang bolih dipertjaja, besoek permoelaan taen 1913 ini, itoe sekolah hendak diboea. Tiadak lain penoeis harapkan, itoe sekolah moedah moedahan bisa landjoelah oesannja dari berkahnja J. M. K. B. itoe.

Arak arakan. Pada malam Rebo dan Kemis yang baroe lafoe bangsa T. H. disana bikin keramean mengarak makto (moktiopo) berkoeliling diseloeroeh kampoeng Tjina disertai dengan bermatjam matjam perlihatan



dan beberapa boenji boenjia, letoesan mertion yang amat hebatjapoen tak akan katinggalan djoea. Maka sipenonton boekan main banjknja hingga membikin penoe-hnja kota.

Sepandjang kapertjajaan marika adanja bikin arak arakan, bermaksoed menolak mendjagkitnja si datoek pest jang teugah meradja lela disana.

Banjak perobahan. Lantaran dari banjknja sekolah sekolah baharoe jang di-boeka, sedjak ini disana banjak amat pe-robahan pangkat goeroe, baik Manteri Goe-roe, Goeroe bantoe atau Kweekeling. Ada jang terangkat kelain Residentie atau Af-deeling, ada poela jang datang dari lainnja. Satengahnja ada jang tetap disitoe djoea, maka jang terpidang tampatpoen banjak djoea. Dari djoea penoeis atoerken selamet be-noemd dan pindah, achirnja mendapat kesena-ngan selandjoetnja.

**Mardi-Boedi Madloen.** Here I take mij pencil for write (Disini saja ambil saja poe-nja pena boeat toelis), ja ini:

Pada hari Minggu malem Isnain tanggal 13-14 October djam 8, pemoeda-pemoeda Madloen jang mempoenjai sedikit pengartian bisa bitjara bahasa Wolanda sama doedoek bersidang diroemahnja padoea Raden Ismail Adjunct Hoofdjdaksa, perloenja hendak men-dirikan soeatoe perhimpoean, jang mana telah kedjadian, serta dinamakan **Mardi-Boedi**. Perloenja **Mardi-Boedi** akan tjari daja oepa-ja soepaja pemoeda<sup>2</sup> (*Leden*) tadi bisa me-nambahi kapinteran dan tjepetnja bitjara bahasa Wolanda, sebab kebanjakan pemoeda pemoeda tadi jang mempoenjai kapinteran tentang menoeis dan membata tjara bahasa Wolanda, tetapi djika ia bertjaka dengan bahasa itoe antara satoe sama lain, pende-ngarannja misih kakoe, ma'aloemlah toean<sup>1</sup> Djauhari, Cau I Say (boleh dibilang) ilatnja (tong) bangsa kami Djawa amat berat, disebabkan kebanjakan tahoe berpetis, dan sam-bel pitjel.

Boeat **Mardi-Boedi**: soedah ditetapkan jang mendjadi Bestuur jaitoe:

President, Mas Soeleman, Dokter Djawa.  
Vice President, Raden Ismail, Adjunct, Hoofdjdaksa.

Secretaris - Penningmeester, Mas Goenari, Djoeroetoelis Residentie kantor.

Coms. Mas Sastroedewo, Djoer. Notaris.

Raden Saroso, Opzichter B. O. W.  
Fatsal contributie tidak ditetapkan oleh President, hanja monsoeko, tapi paling ren-dah tiap-tiap boelan f 0.25.

Pendapetannja contributie akan diboeat beli boekoe-boekoe (leesgezelschap) boeat le-den.—Bravo!

Pada pemoeda-pemoeda jang soedah mem-poenjai ingetan boeat mendirikan ini per-himpoean **Mardi-Boedi**, apa salahnja djika si pengarang toeroet memoedji, soepaja ini perhimpoean akan bisa madjoe dengan se-lamet sateroesnja.

**LANG LEVE MARDI-BOEDI.**

Begitoeponen pada Heeren Leden, si penga-rang maoe bilang, djika **Mardi-Boedi** adakan koempoelan bertjampoer gaoel sama<sup>2</sup> leden dan bestuurs, diharap djikalau bertjaka<sup>2</sup>, sebab djika sering bertjaka<sup>2</sup>, tentoe akan mendjadi lemas dan bisa.—Ingetlah pepatah Melajoe:

**BISA karena BIASA.**

Bagi Heeren Bestuurs, djika ada leden jang bertjaka<sup>2</sup> misih koerang sampoerna, harep Heeren Bestuurs akan soeka membetoelkan.

It is nots brothe res (apa tida begitoe soe-dara-soedara?)

Pada Heeren Leden, soedah dipastikan sa-ban<sup>2</sup> boelan akan mengeloearkan oeng con-tributie, soedah njata ada mendjadi karoe-gian, dan pada tiap-tiap koempoelan, dengan peksa Heeren Leden moesti bertjaka<sup>2</sup> dengan bahasa Wolanda, jang mana ada jang kele-roenja, soedah tentoe berasa maloe, boekan!!!

Nou, itoe dia karoejian dengan maloe jang Heeren Leden soedah berasa, itoe lah djangan difikir, ingetlah pepatah Wolanda: Doorschan-de en schande wordt men wijs (siapa jang soedah mendapat karoejian dan merasa ke-maloean, tentoe mendjadi mengerti).

Sampai disini kepeksa si pengarang moesti stop, sebab hedak makan brood met sardijn-tes sambil the drinken.

S. J. M. MENIK.

**Notulen.** Algemeene vergadering B. O. Afdeeling Kendal pada 6 October 1912.

Tempat vergadering dikota Kendal, diroemah M. Ng. Hardjosoedarmo, Hoofd onder-wijzer sekolah klas I di Kendal.

Jang datang berhadlir banjknja 32 orang lid, kebanjakan Ambtenaar, dan ada tamoe seorang lid B. O. afdeeling Djoekjakarta, jaitoe Mas Kadaroesman, candidaat goeroe jang baharoe keloea dari Kweekschool Djoek-jakarta.

Maka banjak lid jang tiada datang, kare-na Kangdjeng Boepati ada kerdja mantoe, dan ketika itoe baroe sahadjja poelang, dan

nanti poekoel 12 hendak menghadap lagi ke Kaboeupaten.

Pada poekoel 9, 30 siang vergadering di-boeka oleh Mas Ngabei Tjokro Hadiwikro-mo, onder collecteur di Kendal, dengan mem-beri selamet datang dan mintak banjak te-rima kasih kepada sekalian jang datang berhadlir; dan lagi atas nama sekalian jang berhadlir ia minta banjak terima kasih ke-pada M. Ng. Hardjosoedarmo, sebab pertolongannja memberikan pendopo roemahnja, djadi tempat perkoempoelan itoe. Kemoedi-an ia mengharap moedah moedahan dari keroekoenan lid lid sekalian, berdiri kira-nja afdeeling Boedi Oetomo di Kendal de-ngan selamatnja.

Setelah itoe M. Ng. Hardjosoedarmo mem-batja lezingnja, maksoednja dengan pendek menerangkan bagaimana besar paedahnja, dan besar boeah jang terdjadi oleh berdir-nja perkoempoelan itoe, sehingga jang hadlir bergerak hatinja, ingin mendirikan afdeeling Boedi Oetomo itoe di Kendal.

M. Ng. Tjokro Hadiwikromo mentjerite-rakan maksoed perkoempoelan „De Indische Partij” jang terdjadi dikamar bolah Belan-da di Kendal, pada hari loesa, dan mentje-riterakan permintaan bestuur I. P. afd. Kendal itoe, soepaja sekalian lid B. O. di Kendal, soeka berkoempoel djadi satoe, ma-soek mendjadi lid I. P.

R. Mardjaman Iol. Arts sf. di Tjepiring (Kendal) menjamboengi tjeritera M. Ng. Tjokro Hadiwikromo itoe, maka pendapatannja baik djoea salah seorang lid B. O. di-sini jang mengarti bahasa Belanda soeka masoek mendjadi lid I. P. itoe, soepaja ba-rang maksoed I. P. jang penting bagi ke-perloean kita bangsa Djawa, boleh ditjerite-rakannja, dan dipertimbangkannja kepada lid B. O. jang lain.

M. Ng. Tjokro Hadiwikromo mendjawab pendapat Raden Mardjaman, dengan pen-dek: „kepoetoesan permintaan bestuur I. P. itoe terserah kepada Hoofd bestuur B. O. di Djoekjakarta, sebab kita lid lid disini me-lainkan „afdeeling” sahadjja.”

Akan disamboeng.

Muafiah kiranja kepada  
KENDALSCHIE VOORUIT.

**Sedjo-Rahardjo.** Kami telah membatja karangan toean G. B. S. Pelandoek merah dalam D. K. No. 113, merawikan hal karoe-koenan Sedjo Rahardjo di Sidho-ardjo.

Dari pada itoe hareplah kami, toean P. M. djanganlah berchoeatir apa<sup>2</sup>, karena G. K. tiada akan membiarkan sahadjja perboea-tan padoea President itoe.

Kami sekalian telah mengatahoi, bahwa G. K. adil dan bidjaksana, tjinta dan sajang pada hamba hambannja.

Marilah kita senantiasaa memoedji sahadjja atas kamoerahan G. K. moedah moedahan G. K. berkenan memberi titah akan berpinda-h ka lain tempat; ka lain roemah jang pa-toet dan tjoekeop loeasnja.

Sjoekeor beriboe sjoekeor G. K. berkenan membri titah pilihan bestuur baroe lagi, karena sepandjang pendengaran kami, pili-han bestuur baroe pada 8 September 1912 bolih dibilang tiada sjah. Bermoea bendoro Patih dipilih djadi President, akan tetapi tiada soeka trima, laloe diadakan pilihan poela, dan bendoro Patih djoea toeroet di-pilin, dan dapat soeraa terbanjak, kamoed-dian, tiada dikatahoi sebab apa, laloe Mas Dirdjo Atmodjo jang ditetapkan djadi Pre-sident, maka dia, kata orang, boekan can-didaat President! Kasihan!

Pendek sabingga ini waktoe, karoekoenan Sedjo-Rahardjo, bolih dipandang, beloem mempoenjai President, jang sjah dari pili-han.

L. P. H. S.

KIDJANG TELANGKAS.

**Ditjaboet.** Penjerangan penjakit cholera di Magelang jang telah dinjatakan besmet verklaard, sekarang telah linjap dan menoe-roet oedjarnja *De Locomotief* bahwa besmet verklaard itoe telah ditjaboet moelai tanggal 18 ini boelan.

**Persdelleet.** Sebagai jang telah kita war-takan, apabila Raad van Justitie di Soera-baja telah meriksa perkarannja toean Zent-graaf redacteur verslaggever dari s. ch. N. Soer. Crt. terdakwa menoeis dalam s. ch. itoe menghinakan pada Assistent Wedono Soegih Waras, afd. Bodjonegoro. Maka Openbare mi-nisterie minta kepada Raad soepaja dakwa dihoekoem denda f 100.

Menoeroet berita dalam *De Locomotief*, sekarang perkara itoe telah dipoetoekan dakwa dihoekoem denda f 50. Tetapi toean Z. lantas naik appel.

**Chabar officeel.** Dipindah: dari Madioen ke Kedoe, controleur Snell; dari Kedoe ke Madioen, controleur Van Schravendijk. Dititahkan melakoekan pepa-rintah di Toeloeng Agoeng, controleur Hilje.

**Tjoba bikin pemboenoehan.** Dari Soe-rabaja dichabarkan, bahwa ketika tanggal 17 ini boelan, disana adalah seorang bang-sa Europa bekas spooklerk, moela moela menghiboe hati njonjanja jang minta ber-tjerat, tetapi sia sia, lantaran mana sang-king djengkelnja maka lantas menembak dengan revolver kena menjerempet dimana lehernja sinjonja, djadi tidak amat berbaha-ja, begitoe beloem poeas nafsoenja sinjonja digelandang kedalam kamar mandi jang lan-tas dipoekoeli, tetapi oentoeng sinjonja dap-at melepaskan diri. Setelah itoe toean itoe laloe menembak dirinja sendiri dengan re-volver dimasoekkan dalam moeloet, tetapi pelornja revolver hanja angrum dimana oeng sadja. Djadi kedoeanja tidak sampai mati, tetapi sama mengandoeng loeka pa-ruh dan kepeksa dipiara kedalam hospitaal.

**Ada lagi.** Menoeroet oedjarnja N. Soer. Crt. memberita, bahwa di Soerabaja masih ter-dapat baroe-baroe ini adalah seorang Boe-mipoetra jang mati lantaran terserang pe-njakit pest.

Apa bacilnja beloem hilang sama sekal.

**Atoeran oeng.** Menoeroet oedjarnja se-pandjang chabar kawat dari Den Haag tang-gal 17 ini boelan, maka dalam soerat me-morie djawaban kepada Eerste Kamer, ten-tang hal perobahan wet perkara oeng di Hindia Belanda, maka oleh Minister van Kolonien telah diberi tahoean bahwa Pema-rintah berniat memboeat staatscommissie akan mengoeroes hal itoe, djoea bakal mem-bitjarakan betapa hak kekoeasannja bank Djawa, haroes ditetapkan dengan besluitnja baginda Radja atau dengan wet jang sah.

**Chabar Prija.** Diwartakan oleh S. Dj. begini.

Dilepas dengan hormat Ass. We-dono Djalegong afd. Poerbolingo M. Kario-sentono.

Lid raad agama di Semarang R. hadji Achmad.

Ass. Wedono Pasir afd. Poerwokerto R. Tjokrowikarto.

Diangkat djadi Lid raad agama di Soemedang marbot mesigit di sana R. M. Djaja Dipanegara.

Idem di Poerwokerto aab di Kranggan dis-trict Adjibarang afd. Poerwokerto M. Minbat.

Ass. wedono Pasir M. Sauid djaksa Tjilatjap.

Adjunct djaksa Tjilatjap R. Katamsi ass. wed. Patikradja afd. Poerwokerto.

Ass. wedono. Patikradja R. Djojoasmoro idem dari Wangen.

Ass. Wedono Wangen afd. Poerwokerto R. Ranodimedjo mantri politie Tjilatjap.

Mantri politie kota Tjilatjap R. Sadio idem dari Djatilawang.

Mantri politie Djatilawang afd. Poerwokerto R. Soegondo djoeroetoelis regent Banjoemas.

Djoeroet elis Regent Banjoemas R. Soegeng djoeroetoelis kantor ass. resident Bandjarne-goro.

Djoeroetoelis kantor ass. res. Bandjarne-goro R. Idajat idem controleur Banjoemas.

Djoeroe toelis Controleur Banjoemas R. Soediman djoeroetoelis bantoe aspiran Con-troleur Bandjarnegoro.

Goeroe bantoe disekolahan Kasatrian di Solo. M. Marto soewirjo idem dari Bojolali.

Kweekeling sekolahan terseboet M. Wi-riosetarto.

## SOERAKARTA.

**Neutraal Onderwijs vooruit !!** Pada malam Minggu kelamarin bestuur dari Neu-traal Onderwijs telah membikin vergadering ada di Societ Habisprojo. Adapoen jang dibitjarakan dan telah dipoetoekan konon chabarnja sebagai berikoet dibawah ini:

I Seboleh boleh Neutraal School hendak didirikan moelai nanti boelan Januari 1913.

II Melakoekan commissie boeat tjari tam-pat dan roemah sekolah itoe.

III Kekoerangan belandja akan pendirian sekolah itoe f 10,000, ditangoeng oleh bes-tuur.

IV Berichtiar akan mentjahari goeroe Belanda.

V Akan mohon bantoean belandja pada Gouvernement.

**Titel Raden Mas.** Cipier boei di Wo-nogiri, Raden Narioadiredjo, oleh Pema-rintah telah diberi gelaran „Raden Mas”. Djadi sekarang boleh seboet dan toelis namanja Raden Mas Narioadiredjo.

**Angkatan.** M. Soetandar, magang di Kepatian, terangkat mendjadi djoeroetoelis kan-toor Kepatian djoea, diberi nama serta gelaran Ki Mas Sastrosoebando.

Ki Sastrowiredjo, djoeroetoelis kaboepten Pangrembe, terangkat mendjadi djoeroetoelis penanggap harta di Krapak, diberi ganti nama Ki Sastroprajitno.

Mas Kromowidjojo, magang di Kepatian, terangkat mendjadi djadjar Gedong-Tengen,

diberi nama serta gelaran Ki Mas Mangoen-wikromo.

Mas Soerorasiko, magang di Kepatian, te-rangkat mendjadi djadjar di Kepati n, di-beri nama dan gelaran Ki Karjopratinjo.

**Kepala roeroesoh Tjina.** Katanja Bro-martani, bahwa baroe-baroe ini P. Kangkjeng toean Resident telah panggil 2 orang Tjina jang terdoega mendjadi kepala peroesoesan Tjina, perloe diberi tahoean antjaman Pema-rintah, barang kali nanti ada kedjadian poela roeroesoh Tjina, maka ta'oesh tanja dosanja apa-apoen misti 2 orang itoe bakal dipertempatkan keloea tanah Djawa.

Menoeroet adat kebiasaan jang telah soe-dah, tentoe lah nanti djoea akan diberi ta-hoean antjaman pada siapa dari fehak Dja-wa jang mendjadi lawannja kepala roeroesoh Tjina teraeboet.

**Makan oeng panas.** Orang mengcha-barkan kepada kita, bahwa Ki Poesposoerat-mo, djadjar Kadipaten jang melinjapkan diri lantaran amat banjak pindjamannja kepada rentenier, baroe ini diketahoei orang ia soe-dah mendjadi soldadoe dalam Benteng Vas-tenburg disini. Tetapi pada hari Selasa jbl. ini soldadoe Ki Poespo itoe soedah dipin-dahkan ke Ambarawa.

Mendengar chabar itoe kita misti bilang kashian akan Ki Poespo, tetapi sebenarnja kita ada djoemoeroeng masoeaknja djadi sol-dadoe itoe dari pada mendjadi orang ang-goeran. Toch tiada djahatnja orang tjari makan atsal dengan djalan jang halal.

**Politie rapport.** Seorang Djawa peram-poean kira oemoer 35 tahoen, boedaknja Tjina di Waroengpelem, soelah pergi lari dengan bawak kain-kain kepoenjaan ma-djikaunja berharga f 27.50.

Seorang perampoean bernama Kasjem, oemoer 15 tahoen, boedaknja Reso limesjo, dikampoeng Raksonitén (Pasarkliwon) soe-dah pergi lari tidak karoean. Orang men-doega Kasjem itoe soedah kena boedjoekan werver koeli contract.

## ADVERTENTIE.

### Adjaib! Adjaib! Adjaib!!

Oentoengnja orang zaman sekarang ba-rang baik hargannja moerah sekali.

Ada horloge tipis sekali seperti wang roepiah dari doble harga f 6.— dari nickel harga f 5.50 dari wadja f 5.—  
Horloge perak djalan 8 hari pake toe-toep f 8.— f 9.— dan f 10.—  
Horloge perak djalan 8 hari tida pake toetoe f 7.— f 8.— dan f 9.—  
Horloge nickel djalan 8 hari tida pake toetoe f 7.— f 8.—

Horloge nickel djalan 8 hari tida pake toetoe f 7.— f 8.—

Horloge nickel djalan 8 hari tida pake toetoe f 7.— f 8.—

Horloge nickel djalan 8 hari tida pake toetoe f 7.— f 8.—

Horloge nickel djalan 8 hari tida pake toetoe f 7.— f 8.—

Horloge nickel djalan 8 hari tida pake toetoe f 7.— f 8.—

Horloge nickel djalan 8 hari tida pake toetoe f 7.— f 8.—

Horloge nickel djalan 8 hari tida pake toetoe f 7.— f 8.—

Horloge nickel djalan 8 hari tida pake toetoe f 7.— f 8.—

Horloge nickel djalan 8 hari tida pake toetoe f 7.— f 8.—

Horloge nickel djalan 8 hari tida pake toetoe f 7.— f 8.—

Horloge nickel djalan 8 hari tida pake toetoe f 7.— f 8.—

Horloge nickel djalan 8 hari tida pake toetoe f 7.— f 8.—

Horloge nickel djalan 8 hari tida pake toetoe f 7.— f 8.—

Horloge nickel djalan 8 hari tida pake toetoe f 7.— f 8.—

Horloge nickel djalan 8 hari tida pake toetoe f 7.— f 8.—

Horloge nickel djalan 8 hari tida pake toetoe f 7.— f 8.—

Horloge nickel djalan 8 hari tida pake toetoe f 7.— f 8.—

Horloge nickel djalan 8 hari tida pake toetoe f 7.— f 8.—

Horloge nickel djalan 8 hari tida pake toetoe f 7.— f 8.—

Horloge nickel djalan 8 hari tida pake toetoe f 7.— f 8.—

Horloge nickel djalan 8 hari tida pake toetoe f 7.— f 8.—

Horloge nickel djalan 8 hari tida pake toetoe f 7.— f 8.—

Horloge nickel djalan 8 hari tida pake toetoe f 7.— f 8.—

Horloge nickel djalan 8 hari tida pake toetoe f 7.— f 8.—

Horloge nickel djalan 8 hari tida pake toetoe f 7.— f 8.—

Horloge nickel djalan 8 hari tida pake toetoe f 7.— f 8.—

Horloge nickel djalan 8 hari tida pake toetoe f 7.— f 8.—

Horloge nickel djalan 8 hari tida pake toetoe f 7.— f 8.—

Horloge nickel djalan 8 hari tida pake toetoe f 7.— f 8.—

Horloge nickel djalan 8 hari tida pake toetoe f 7.— f 8.—



## W. H. KEMPF.

Solo Djebres telefoon no 201.

Inilah agent dari roepa-roepa assurantie Maatschappij yang telah tersoehoer amat baik dan pembayarannya moerah sendiri, jaitoe seperti:

Assurantie Djiwa Arnhem. Assurantie tebakaran yang paling benar. Ar-djoeno. Assurantie ketjilakian De Nieuwe eerste Nederlandsch. Assurantie simpen oeng De Nederlandsche spaarkas. dan:

Djoega djadi agent besar dari pendjoelalan anggoer, yang itoe anggoer terima teroes dari negeri Frankrijk, seperti anggoer poetih dan Port poetih, maka tjontonja ini anggoer sengadja didjoel dengan barga moerah, biar lekas djadi terkenal orang banjak.

Boeka pendjoelalan soesoe sapi yang soedah terpilih amat baik, boleh dapet djoega beli sapi dan pedet, sarta babi besar dan babi panggang.

Siapa soeka boleh dapat berlangganan makan 2 kali sehari pada waktue makan siang djam 1 dan malam djam 8. oeng langganan tjoea f 35 saboelan. Segala makanan tanggoeng baik dan moesti enak rasanja.

Biasa toeloeng boeat djoel dan belikan segala roepa barang dengan djandji ambil commissie 5%.

Memoedjikan dengan hormat.

.Toeian W. H. KEMPF.

-116-

## BANGSA BOEMIPOETRA!!!

Ditjari diseloeroeh Hindia bangsa priboemi bocat djadi AGENT goena toeloeng meringankan pekerdjajannya perhimpoean tani Boemipoetra:

„KRIDO-MARDI-KISMO”

di Bandoeng,

dengan diberi hasil 2½ PERSEN dari pendapatannya K e t e r a n g a n hal pekerdjajannya itoe agent\* boleh tjanjkan kepada Directie „Krido-Mardi-Kismo”

di BANDOENG.

Dan lagi orang boleh beli soeok (katjang djebroel) arganja seperti dibawah ini:

No. 1 BAIK SEKALI BOEWAT BIBIT, 1 datjin dengan karoengnja f 8.25

No. 2 Misti bazar contant atau kirim rembour. Hal

pembelian ini misti dibitjarken dengan:

R. MOESO, ADMINISTRATEUR

„KRIDO MARDI KISMO”

di BENDOEL S. S. W. L.

93 postkantoor POERWAKARTA.

## DJOJOWIRJONO.

Batik Handel Pekalongan.

Berdagang Batik Pekalongan kasar dan aloes.

Seperti kain pandjang kain tjilana dan Saroeng-saroeng berwarna-warna matjem batik baroe model bagoes, moelai dari harga f 1 bertoeoet-toeroet hingga sampe f 15 roepiah perpotong dan djoega sedia kain Blangko saroeng (kain poetih sorot atau toempal merah, masih bole di batik lagi) dari harga f 0.90 kentas hingga sampe f 3.50 cent perpotong lain oncost kirim, dan selamanja ada sedia saroeng\*, kain pandjang, kain kepala atau Slendang batik Solo dan Djoeja, segala pesenan melainken di kirim dengan Post atau Bestel Rembours, silahkenlah tjoba pesen sedikit\* doeloe tentoe mendjadien senengnja pembeli serta teroes berlangganan krana arganja amat pantas dan bersaingan.

\* Pembeli lebih dari f 25.— roepiah kaloe oewangnja di kirim doeloe di kasi vrij oncostnja kirim.

Menoenggoe pesenan dengan hormat

DJOJOWIRJONO

toko batik di Kaoeman Pekalongan.

-20-

## JANG BERTANDA DI BAWAH INI

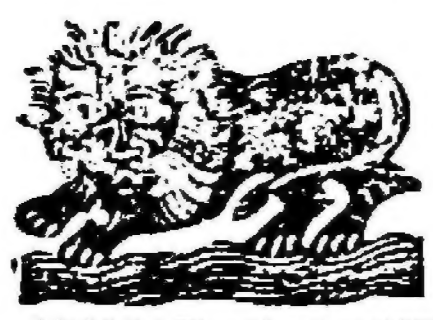
sanggoep. akan kasih pengadjaran bahasa Belanda atawa lain\* peladjaran seperti: itoeng dan lainnja.

Adapoe bajaranja diaotoer sampai rendah angsal didapat orang yang soeka beladjar sampai tjoekeop. Siapa soeka boleh bitjara diroemah saia, dikampoeng DJEBRES sebelah roemahnja toean W. H. KEMPF. Saja toean A. H. WITTE, goeroe pada sekolah Bland a angka 1.

92

## MANDJOER

MOESTADJAB MOEDJARAB.



„MINJAK PARAM”

Gedeponeerd Handels

Merk TJAP

SINGA

Registren Onder No. 4839

Lim Eng Tjiang - Padang

INI MINJAK PARAM JANG TOETEN.

Jang masjhoer Beriboe riboe orang kenal dan soeduh pakai Minjak Param Tjap Singa dari Lim Eng Tjiang Padang, soedah banjak beroleh kesihatan.

Dari itoe soedah banjak mendapat soerat-soerat poedjian dari publikk sebab dari moestad-japnja (moedjarap) mandjoernja djoega soedah terima soerat-soerat poedjian dari Toeankoe Regent Padang, Laras hoofd, Koeria hoofd, hoofd djasa Sjich dan Alim Oelamarapat Igama Islam di Padang, djanda Almarhoem Resident J. C. Boijle, Liatwi Losianseng Luitenant dan Wijkmoeester angkoe-angkoe Penghoeloe wijk, Penghoeloe Kepala, Wedono, Mantri politie, Djaksa Landraad, adjunct Djaksa, Goeroe Sekolah, Djoeroetoelis Helper Opium regie, Klerk post & Telegraaf, Station Halte Chef, Kassier dan segala bangsa serta beberapa Soedagar-Soedagar jang ternama dan Toekang-Toekang mas Besi dan toekang Kajoe serta Journalisten Redacteur Soerat-Soerat Chabar jang soedah poedji dari kesihatannja ini Minjak Param Tjap Singa.

Perloe sekali di sedia didalam roemah boeat obat dari segala roepa agin djahat dan Koeman-koeman, seperti sakit Pinggang, sakit toelang meloeang antero anggota Badan, sakit Entjok, sakit Beri-Beri, sakit Kaki dan Tangan dingin, sakit Kepiradan (kepotjong), sakit Loempoe, sakit maroeijan doeri, sakit maroeijan angin, sakit oerat Moesih, sakit Dada sakit Laso, sakit Ketjoetjoekau (toesoeakan), sakit Kaki dan tangan oelar-oelaran, sakit kena angin, sakit Gemboeng, sakit Peroet, sakit Gatal, sakit Koedis, sakit Sambok-sambok, sakit bengkak hilangkan pano, kerap, sakit terkilir salah oerat biso-biso, digigit sepaan dan laba (tawon) djoega terbakar jang meroejak, penat-penat, sakit terpoekoel, loeka kena piso (barang tadjam) bengkak isang, (bagoek andjing), Bisoeel atau Bara dipangkal paha, dan dipangkal Tangan (ketiak), chasiatnya membangoenkan sekalian dan lain-lainnja.

Ini „MINJAK PARAM” Tjap Singa boeat orang toea dan orang moeda, laki-laki dan perempuan, perloe sekali boeat perampoean jang baroe beranak, dan anak-anak oemoer 1 tahoen kaki tangannja lemah. Peratoeran pakeinja ini „MINJAK PARAM” Tjap Singa digosokkan (baroetkan) tiga kali tiap-tiap hari dimana jang sakit; ini „MINJAK PARAM” baik sekali dioeroet dan dipidjit sekoedjoer badan soepaja badan djadi segar, sihat dan njaman.

Kaloe loeka kena piso (barang tadjam) dan loeka atau terbakar jang meroejak gosokkan ini minjak dengan pelahan dan boengkoes dengan kain.

Kaloe sakit bisoeel, Bara jang baroe moelai bengkak dipangkal Paha atau dipangkal Tangan (Ketiak) gosokkan ini minjak tiga kali, kaloe sakit pinggang dan oerat moesie dibelakang gosokkan ini minjak dipinggang oerat moesie dibelakang tiga kali sehari demikian djoega sakit bengkak isang (bagoek andjing) bengkak dekat leher.

Kaloe telinga bernana ini „MINJAK PARAM” kasih masok (gelikan) dengan boeloe ajam di dalam telinga.

Kaloe sakit gigi ini MINJAK masoeakkan dengan kapas dilobang gigi itoe.

Kaloe sakit kepala gosokkan ini MINJAK di kening dan dibelakang leher.

Kaloe sakit Beri-Beri sambok kaki atau tangan peroet atan lemes, ini „MINJAK PARAM” Tjap, Singa” gopok-gosok (oeroetkan) pidjit\* sampe merasa panas.

Segala biring-biring, gatal-gatal, koerap koedis, kada, koreng, moesti tjoeiti dengan saboen baroe gosok ini „MINJAK PARAM” Tjap Singa” tentoe didalam sedikit hari djadi baib.

Waktue pakai ini MINJAK, pantangannja (terlarang) djangan minoem ajer kelapa.

Tiap-tiap etiket dibotol dan etiket pemboengkoes diloeat ada pakai TJAP SINGA dan soerat kateringannja pemboengkoes didalam ada tanda tangan, LIM ENG TJANG.

1 fl. isi (30 gram) & f 1.—

1 fl. isi (10 gram) & f 0.40.

Pesanan paling sedikit harga f 2.— kaloe be- li 12 fl dapat rabat. Lain onkost\* kirim.

Bolch dapat beli pada:

LIM ENG TJANG merk PAIT & Co.

Kampoeng Djawa Padang.

Djoega boleh dapat beli pada toko-toko dan kedeci-kedeci koeliling negeri.

-78-

## SOEDAH SEDIA

Boekoe Kwitantie Olanda 1 boekoe f 0.40

„ „ „ Melajoe 1 „ „ 0.50

100 lembar rekening „ „ 0.80

Toko N. V. Drukkerij B. O. Tjojoedan Solo.

## W.F. HILLERSTRÖM

SEKARANG TINGGAL DI

Telefoon No. 82.

VOORSTRAAT—SOERAKARTA.

Telefoon No. 82.

Baroe trima

Beroepa-roepa barang-barang Njonjah dan Toewan.

Sportkar, Kareta dan Fiets anak\*, mainan anak\*

Lontjeng Regulateur, Horloge\* dan Ranté\*, dari mas.

Perak dan Nikkel.

Tongkat toewan, jang ada di dalam pajoeng.

Charuto\* Wolanda dan Sigarreten Havana, betoel\* anak.

Samoea barang-barang baroe, baik dan moerah.

Mevrouw HILLERSTROM sanggoep membikin pakean Njonjah, pakean anak anak dan pakean Penganten.

Jang menoenggoe pesenan

-91-

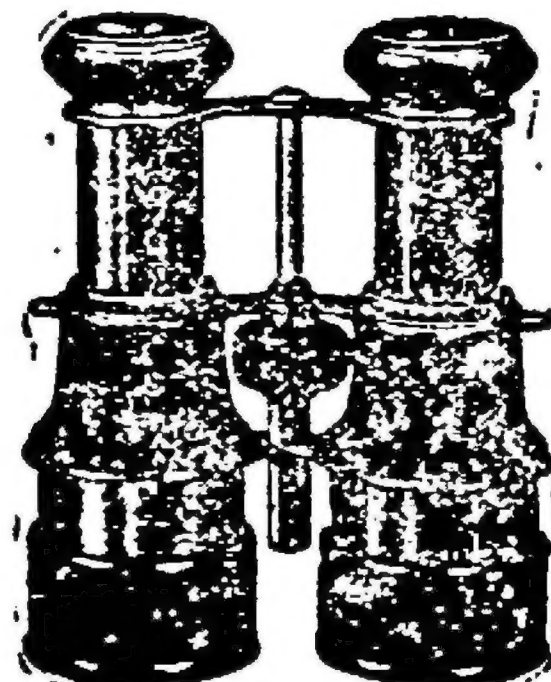
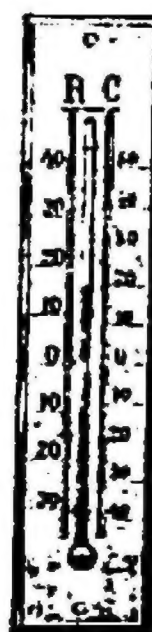
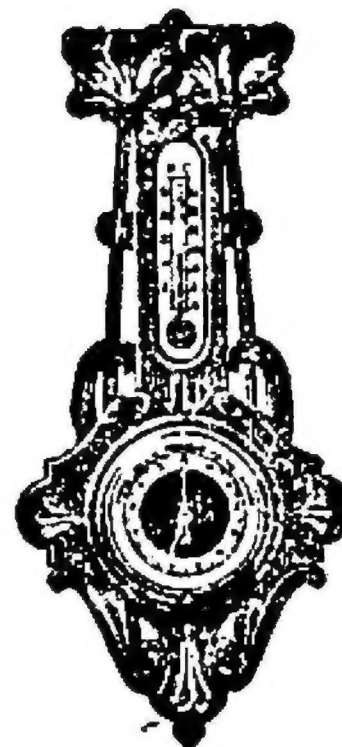
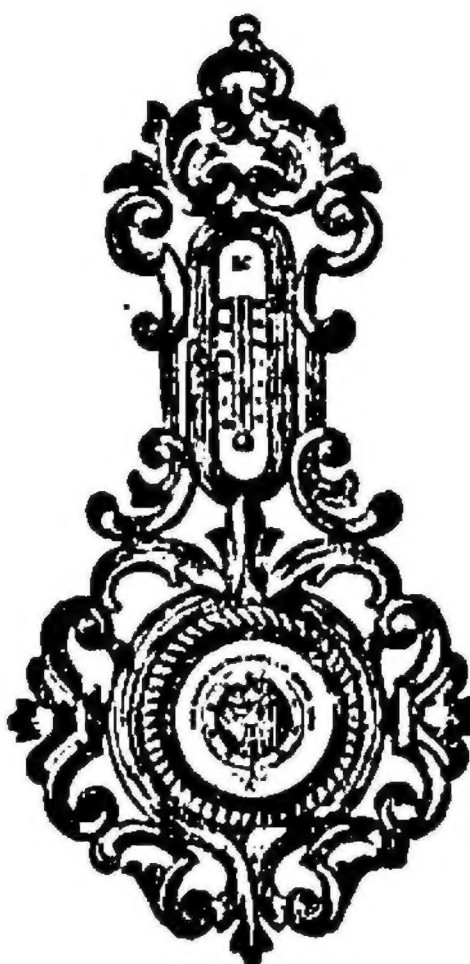
W. F. HILLERSTRÖM

## SOLOSCHÉ VOLKSAPOTHEEK. doeloe Apotheek Machielse.

Lodjiwetan

Telefoon No. 6.

Soerakarta



## BAROE TRIMA.

Banjak roepah katjamata dan katjamata djapitan.

Model njang paling bagoes dan pake tanggoengan salamanja.

Ada trima machine baroe boeat gosok katja. Lakas klar.

Katja boeat mata hari pake toetoeapan gaplek dan krawangan, boeat naek montor.

Rante katja pake veer seperti knoop, dan djoega dari soetra.

Katja kyker boeat lihat besar.

Thermometer dan barometer roepah\*semoeah sediah.

## ARGA MOERAH.

## Ditjari

Seorang djawa jang mengerti Boekhou- ding dan pandai bitjara belanda, boeat bekerdja selakoe Boekhouder pada Tapioca fabriek ditanah Prianger gadji moelai f 25, sampai f 50.—

Soerat soerat lamaran certificaat minta dikirim kepada:

H. M. BAKRIE.  
Directeur N. V. B. O.  
SOERAKARTA.

## Soeka menerima anak<sup>2</sup>

dengan in de kost boeat mampeladjar adat istiadat tjara EUROPA, dan djoega menoentoen boeat bikin examen roepa-roepa. Dari bajaran: pantes.

G. B. TIEKSTRA,

hoofd eener

Hollandsch-Inlandsche school

95 Weltevreden: Kramat G. Baroe 12

## REPARATIEWINKEL DIANA.

Baharoe didirikan dikota SOLO sini, dan telah diboea soeatoe reparantiewinkel; di sitoe ada sedia boeat djoel roepa\* band fiets loear dan dalam, klinting fiets, len- tera, carbied dan sebagainja; dan sanggoep djoega bikin betoel fiets, senapan, pistool, gramophon, machin, lampoe gasolin, tem- pat tidoer, hek, pompa air, dan lain be- kakas jang roesak. Pekerdjaan baik, lekas dan pakai tanggoengan.

Reparatiewinkel Diana di Pasarkliwon.

-85-

A. RIJBORZ.

Boleh dapet beli

## BOEKOE STATUTEN

N. V. DRUKKERIJ B. O.

1 boekoe barga f 0.10 lain onkos kirim.

Toko N. V. Drukkerij B. O. Tjojoedan Solo



Persent

# P E R S E N T.

## ALMANAK TAHUN 1913.

Persent

Pake hari boelan Belanda,

Tionghoa dan Djawa, siapa ingin dapat, angsal kasi taoe nama dan tempat tinggalnja jang njata pada **FIRMA R. OGAWA & Co., SEMARANG** nanti kita kasi pertjoema dan ongkos kirimnja vrij (menger-tinja kita soeka kasi pertjoema dan ongkos kirim-nja kita njang bajar.)

**R. OGAWA & Co.**

TOKO OBAT JAPAN

Semarang, Bandoeng, Cheribon dan Tegal.

### No. 23 Pil Moelia

[OBAT BAROE BOEAT NJONJA - NJONJA].

Dikaloe njonja njonja datang boelan tida tjotjok pada wak-toenja soeda tentoe antero badan berasa tida enak dan ko-moedian bisa toemboel roepa-roepa penjakit njonja njonja jang sering-sering dapet kepala poesing, mata djadi seperti gelap, kaki dan tangan berasanja dingin atawa koelit djadi seperti kesemotan kaloe ditjoebit tida berasa, pada waktoe manem soesa tidoer, sering soeka kaget kaget dan tida nap-soe makan, badannja koerang seger perloe sekali nakan ini Pil Moelia lantus mendjadi baik.

Poen boeat njonja njonja jang mase datang boelan atawa pada waktoenja datang boelan pinggang dan peroeet berasa sakit of datang boelannja ada koerang atawa liwat dari misti, djangan loepa makan ini Pil Moelia. Sebagimana soeda diketahoel oleh banjak orang, njonja njonja jang datang boelan tida tjotjok banjakan tida bisa berhamil (boenting) maka kaloe makan ini Pil Moelia bisa bikin tjotjok datang boelan-nja dan membikin betoel doedoeknja itoe tempat anak serta membikin seger badan dan boleh djoega diha-rep akan bisa djadi hamil.

Doos besar f 2.25.

Doos ketjil f 1.25.

### No. 12 Pintoe Sorga A.

Boeat orang aki dan prempoen jang hawa dan dara kotor, tida loepoet lagi, tentoe selaloe tergoda ber-matjem matjem penjakit seperti:

Pinggang sakit, toelang berasa linoo, keloeat bisool sekoedjoer badan, keloeat merintis mera-mera dan gatel, ramboet djadi amoh dan rontok, moeloet dan leher brintisan sebagi koreng dan sering-sering meriang [panas dan dingin] leher bengkok, mata seperti boenar, kepala poesing, koeping berasa sakit, dalam lobang idoeug keloeat koreng, sho sweija, Resia timboel bisool ketjil ketjil mera atawa Resia bengkok dan roesak; ini semoes terdjadi dari penjakit djahat jang di namakan: SYPHILIS, jaitoe dara soeda kena ratjoen penja-kit prempoen, pendeknja dara kotor.

Latjoer soenggoe kaloe dilanggar penjakit itoe, kerna bisa noelar menoelar sampe pada toeroenan. Terka-dang ada anak lahir dengan soeda boeta atawa mata sakit, pintjang, tjekot enz. enz. adalah sadja koerang sampoernanja itoe baji, saolah-olah lahirnja terkoetoe adanja.

Ada djoega orang jang sala anggep badannja soeda lama semboeh tetapi tempo tempo bisa dapet lagi sala satoe penjakit penjakit jang terseboet di atas; itoe tandanja dara kotor, atawa masi belon bersi sama sekali.

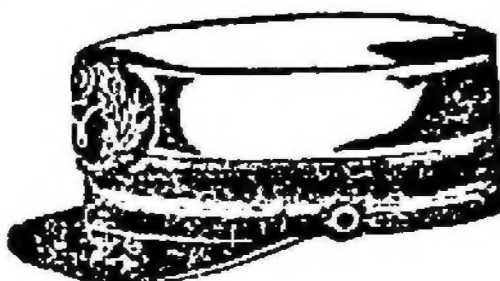
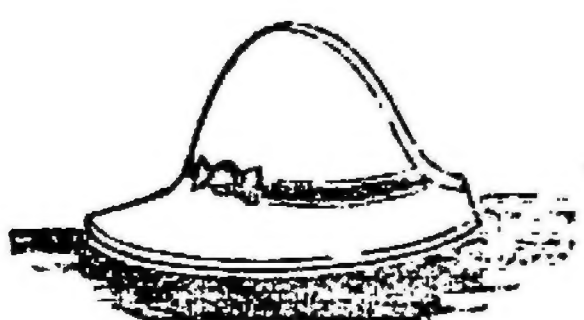
Boeat bikin ilang sama sekali penjakit penjakit terseboet, pakelah obat PINTOE SORGA A. tapi jang ada ditanggoeng dengan kita poenja Handelsmerk: Tjap KIPAS. Inilah obat jang teroetama sekali boeat ME-NJARING DARA KOTOR hingga djadi BERSI dan djoega bisa bekerdja, boeat tjaboet sama sekali akar akarnja itoe penjakit mendjadi traosa kwatir nanti bisa kumbuu lagi.

Harga f 2.25.

**Toko Tjan Kok Dhajj**

Soerakarta.

Telefoon No. 110



Soedah selia banjak bakal rongko keris kajoe tjendana ladrang dan gajaman, atawa rongko jang soedah djadi roepa-roepa matjem bangoen di Solo, dan trima pakerdjaan bikin rongko, sebab saia piara sendiri meranggi jang soedah tersoehoer pande dan bikinannja bagoes onkostnja ringan.

Eppek bloedroe soetra roepa-roepa kleer kwaliteit extra aloes baroe datang pese-nan sendiri dari Europa beloem ada di lain toko saia tanggoeng koeat.

Dan roepa-roepa toedoeng [songkok] loegas dan pake kroon W. pet dienst, costum boerduur, saboeck tjindé dan dringin. Kain-kain batik di Solo, dan roepa roepa pakejan ambtenaar, pakejan koeda toenggang dan tarik. Semoes saia tang-goeng baik, bolih minta prijscourant baroe 1912, jang di ias gambar-gambar, dja-ngan katinggalan soedah moesimnja kemadjoean.

### No. 9 Pil Radja (obat sakit kentjing.)

Sakit kentjing kloewar nanah kloewar darah, Rahsia bengkok dan berasa sa-kit atawa waktoenja mase kentjing ada sakit atawa panas, atawa kentjing tida bisa kloewar, dan sebentar-sebentar berasa mase kentjing lagi, dan lagi ini obat bisa bikin semboeh segala roepa penjakit kentjing.

Ini obat bisa menoeloeng boewat orang prampoewan jang mengloewarken da-rahi poetih (Pektaj).

Katrangan dari kabaikannja ka 1.

Dari sebab kebanjakan orang sakit kentjing makan obat dan pake pompa ito dipake koerang ati-ati atawa tida mengarti betoel pakenja, seringkali membikin soesah padanja, aken tetapi makan obat ini tida oesah pake pompa sama sekali, kerna ini obat sesoedahnja dinakan dia bisa bekerdja menoeroet kaperoean se-perti bisa bikin semboeh daging jang aken mendjadi roesak, kloewar darah ata-wa nanah dan sebagainya. Dan lagi djika makan ini obat seperti pompa dari da-lem, dari sebab kakeowatannja ini obat di mana dalem peroeet membikin mat bacil (jaitoe namanja bibit djahat jang bakal djadi sakit kentjing) dan bisa kloewarken itoe bacil dengan kentjingnja.

Ka 2.

Banjak roepa obat sakit kentjing tjoea bisa menjomboehken boewat satoe waktoe sadja: tida antara lama penjakit itoe timboel lagi. Tetapi ini obat orang tida oesah slempang atawa kewatir djadi begitoe, kerna sebagaimana terseboet di atas kabaikannja ini obat bisa bikin mati segala „bacil“ jang bakal djadi penjakit kentjing, mendjadi itoe penjakit kentjing bisa semboeh betoel (Twikin) terbongkar sama sekali akar-akarnja penjakit itoe jang boleh ditontoekan tida bisa dateng koomat lagi. Dari sebab begitoe bagi orang jang ada itoe penjakit jang misih belon tetep pikraunja pake obat kentjing mana jang paling man-djoer atawa soedah ditjoea roepa-roepa obat sakit kentjing soesah semboeh, silakoulah tjoea makan ini obat jang soedah njata bisa menoeloeng banjak orang jang dapet sakit kentjing keras.

Doos besar f 2.— ketjil f 1.—

### No. 106

## „WARAS“

(Bikin seger otak dan koewat badan).

Koembali ilmoe pondokteran soedah dapet satoe kemenangan besar Antero orang boleh bersoekeor. Toewan Matsuo, saorang ahli dalem ilmoe obat obatan di Japan, sesoedap begitoe lama tjari tjari akal, kamoedian beroentoeng bisa mendapetken ini obat jang setida tidanja adalah penoe-loeng bosar bagi banjak orang. Ringkesnja jaitoe boeat ka 1: bikin koe-wat dan njaman badan; ka 2: bikin waras dan tadjem otak.

Bisa ilangkan orang poenja siksa dan sengsara dari lantaran tergodah oleh salah satoe penjakit penjakit jang terseboet di bawah ini:

Pening atawa kapala poesing, mata gelap, poesing seolah olah mabok, ati kesal, tida poenja kegirangan; males bati boeat batja boskoe, atoe atawa djalanken pakerdjaan, terlebih lagi boewat beladjar atawa paham-ken ilmoe dan oeroesan jang soedah. Lekas boson dan soeka loepa, ja-itoelah ati dan pikiran tida tetep, ati koerang giat [tida telaten], takost pada keramean, males bergaoelan sama laen orang. Perasaan ati lekas berobah, lekas marah, lekas soesah, en lekas bersoeke nti tapi boeat se-bentaran sadja. Di waktoe malem soesah tidoer, dan djikaloe soedah poe-les lantus ada sadja penggodahan impien jang tra-enak. Soeka kloewar kringet-dingin. Djoega terkadang dapet impien sebagi sedeng plesiran hingga toempah kekoewatan dengan tersa-sia.

Begitoe poen orang jang tida ada tjahja moeka (poetjot-poetjot). Boewang aor soesah, ati berdebar debar [me-moekeol moekeol] dan napas sesak, apabila berdjalan sedikit. Djoega orang jang soeka terkedjoet [kaget], hingga brasa mendredek.

Segala penjakit itoe kena di amoek djadi binasa oleh obat baroe hinggapoen moesti di kasih nama „waras.“ Lain dari itoe, ini obat dasarnja ada bikin tambah darah bagoes. Dan oleh kerna napsae makan poen djadi sampoerna, tidoer begimana pantas, hati senang, njatalah: badan mendjadi seger boeger, otak trug ou tadjem, hingga slametlah toeboeh, segala kesengsara'an dan kemelaratan abis, terganti dengan keslametan.

Harga A Doos f 2.—

N. B.

1. Pembelian lebi dari f 10.— dapet vrij onkost mengerimnja. Bosat djoesal lagi boleh parempoek doeloe dapet rabat bagoes.

2. Segala pesenan baik di kirim pada R. Ogawa & Co. Semarang, kerna di sini sengadja ada di sediaken bagian boeat mengirim barang barang.

**R. OGAWA & Co.**

TOKO OBAT JAPAN

Semarang, Bandoeng, Cheribon, Tegal.





શ્રી ૪ મા ગ્રંથ શ્રી ૫

[illegible]

ឥតមានការប្រកាសពីសភាពស្របច្បាប់នៃកិច្ចសន្យាសន្តិសុខសង្គមនេះទេ។

[illegible]

မင်္ဂလာဒုံ

၂ ဝဇ္ဇာ H. A. သိဘယ၊

[illegible][illegible]

ရည်ရွယ်ချက်: အား (အန္တရာယ်) ကို ဖယ်ရှားရန်

[illegible]

၆ အင်္ဂါတို့ (အင်္ဂါ) ဟောပြောရာတွင် အင်္ဂါ ၆

**D. K. No 119.**

[illegible][illegible][illegible][illegible]

ယၢ်တဲာ်မၤအိၣ်သီဃုၤ ဟ့ၣ်နီၣ်အိၣ်ကတၢၢ်ဒၣ်သးအံၤသီအံၤ  
တၢ်ဟံၣ်သီဃုၤတၢ်ဒၣ်သးတၢ်ဒၣ်သး

[illegible][illegible][illegible][illegible][illegible]

ပုဂံစုသားအသွယ်၏ကောသလသုတ္တံ ၁၁၂၁:၂၄  
 = ၁၅ စုသားကောသလ၏ကောသလသုတ္တံ ၁၁၂၁:၂၄  
 ကံကံ<sup>၁</sup>သုတ္တံ ၁၁၂၁:၂၄ စုသားကောသလသုတ္တံ ၁၁၂၁:၂၄  
 ပုဂံစုသားကောသလသုတ္တံ ၁၁၂၁:၂၄ = ၁၅, ၂၅, ၃၅, ၄၅

[illegible][illegible][illegible][illegible][illegible]







# J. J. HEHL.

Horlogerie

Bijouterie.

Soedah Sedia:

Horlogie boeat njonjah <sup>2</sup> a f 18.—tot 90.—	Horlogie boeat toean-toean a f 8.—tot 65.—
" " toean <sup>1</sup> " 40.—, 240.—	" " njonjah <sup>1</sup> " 8.—, 15.—
Strik horlogie " 20.—, 30.—	Beker [Kedho] " 12.—, 20.—
Sautoirs " 44.—, 120.—	Bestekken " 8.—, 23.—
Rante Horlogie " 32.—, 140.—	Salade bestekken " 12.—, 18.—
Medaljon " 7.—, 34.—	Mainan anak <sup>1</sup> [ramelaars] " 3.—, 12.—
Colliers " 8.50, 35.—	Gelangan tangan " 1.—, 12.—
Leontines " 7.—, 15.—	Potlood " 2.—, 7.—
Peniti broches " 5.—, 120.—	Kantjing kraag " 0.60, " 2.—
Gelang tangan " 45.—, 150.—	Kraag ophouders " 2.—
Tjintjin " 3.—, 60.—	Rante Horlogie " 2.25, 20.—
Anting-anting Creolen " 2.25, 14.—	Tjintjin Servet " 5.—, 12.—
Kantjing kraag " 10.—, 12.—	Peniti kabaja " 2.—, 7.50
Peniti Kabaja " 12.60, 300.—	Tempat sroetoe dan cigaret " 4.—, 50.—
Kantjing manchete " 30.—, 40.—	Tjantelan dan gelangan koentji " 8.—

Regulateur-regulateur mobil baroe dengan Westminster Klokkenpel f 65.—

Sanggoep bilin baik segala keroesakan.

Barang baik. Harga pantas. 17

## Wapenhandel „Nimrod“

Ngabean 10  
Jogjakarta.



Telefoon No.170

Soedah Sedia:

Roepa roepa Senapan, revolver, schijndood pistool, patroon roepa roepa dengan bekakas. Kreta angin boeat Njonjah dan Toean toean. Merk „Nimrod“ „Adler.“ „Gazelle“ dengan lain merk. Band kreta angin yang paling baik:

Bakker 1/2 stel f 5.—
Continental loewar f 7.50 dalem f 4.50
Michelin " 7.— " 4.50
Dunlop " 7.— " 3.50

Machine toelis dengan bekakas. Merk „Empire“ „Erika“ „Imperial“ Pakean koeda naekan dari Firma Kamerling. Pakean koeda tarikan boeat satoe dan doe-wa koeda binaan Inggris. Radium horloge pake dan tida pake wekker kapan gelap bisa liat djam. Piso tjoekeor Merk „Libelle“ Korek api roepa roepa dengan batoe-api. Seroetoe roepa roepa.

HAREP SOEKA DATENG.

—64—

## Sengadja didatang-kannya.

Saja kasi bertaoe ini waktos saja baharoe trima beberapa koeda sandelwood dan saboe warna olesnja, saperti:

Proempoeng sepasang yang tingginja 4,2 dari sandel; hitam, merah, djragem, dawoek dan lain lagi.

Ini semoea koeda boleh dipriksa dan ditjoba di saja poenja roemah BALAPAN, telefoon No. 148.

—81— H. AUGUST VAN DER HEIJDE.

## Baroe dateng dari Singapore.

Toekang Gigi Merk:

KENG SAN & Co.

Saja mengatoerken taoe, pada Liatwi Si-ansing. Hoedjin, Toean-toean dan Sobat-sobat yang sekarang saja bisa bikin Gigi palseo dari Perak, dari Mas, en Gading atawa Porslein dan lain-lain.

Pasang gigi palseo pekerdjaan di tanggoeng rapi, serta baik, tjaboet gigi tida berasa sakit dan obatin gigi terkenak penjakit seperti: belobang dan lain-lain sebagainya, saja harep Liatwi Siansing, toewan-toewan dan sobat-sobat bole dateng priksa, dari harga amat moerah sekali.

Djika lebi dari sebegitoe bole dateng di roemah saja berdami doeloe, dan djoega gigi tertanggoeng lama, saja harep soeka dateng hennaksien sendiri. 13

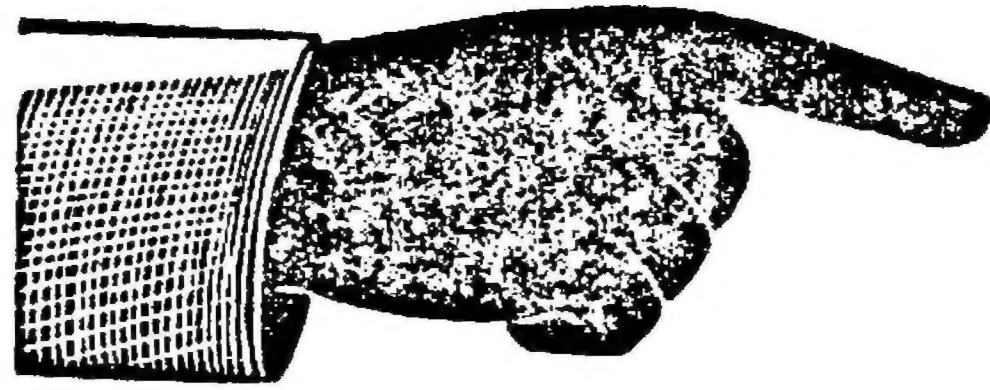
„EDITION-MATATANI“  
Bandoeng.

Baroe diterbitkan oleh „EDITION-MATATANI“ boekoe ringkessan, serta penoentoen, dalem bahasa MELAJOE rendah, terkarang oleh p. t. P. SEELIG, boeat orang-orang yang hendak beladjar „muziek“ dan memoekoel gitar „TIDA“ dengan goeroe. Ditanggoeng dalem sedi-kit waktos orang tentoe soeda bisa. Le-kas pesen nanti keabisan.

Harganja satoe boekoe f 1.50.

Memoedjikan dengan hormat  
J. H. SEELIG & ZOON.

—69—



Almanak Djawa dan Melajoe  
boeat taoen 1913 kami kasih  
PERSENT f 2500.—  
SEBAGIMANA BIASA SABAN TAOEN.

Bagai 100 orang pembeli almanak yang soedah dibajar sah. Nanti hari 1 April 1913 kita kasih persent 100. Harganja sesoewatoe almanak Djawa, atau Melajoe f 1.—; franco angetee-kend dipost f 1.20; rembours franco f 1.38.  
Ini almanak soedah maschoer dan dapat kapoedjian dari dimana-mana negeri; maka orang yang telah beli ini almanak tentoe beli lagi; iloelah tanda bahwa ini almanak banjak isinja yang bergoena bagai segala orang.

: : ADANJA BARANG JANG KITA KASIH PERSENT : :

1e persent	GAMELAN PELOK compleet harga f 1000.—	+
2e	Tjintjin bermata brillian. . . . . harga f 500.—	+
3e	Arlodji Mas dengan rantenja. . . . . " 200.—	+
4e	Fiets atau roda angin. . . . . " 100.—	+
5e	Gramophon (machin bitjara). . . . . " 50.—	+
6e	Machin mendjait. . . . . " 35.—	+
7e	Lontjeng regulateur. . . . . " 30.—	+
8e	Mainan ranté mas. . . . . " 25.—	+
9e	Arlodji perak dengan rantenja. . . . . " 20.—	+
10e	Lontjeng wekker dengan muziek. . . . . " 15.—	+
15e	15 orang a 1 Arlodji perak harga f 10.—	+
	(= 15 x f 10.—) „	150.—
75e	75 „ „ 1 Arlodji nikkal harga f 5.—	+
	(= 75 x f 5.—) „	375.—
		f 2500.—

100 persent

Pada siapa yang kita kasih persent. kelan tiada soeka barang boleh terima wang sehanganja barang itoe djoega.

Almanak Djawa dan Melajoe taoen 1913 itoe; akan isinja selain seperti biasa namanja ambtenaar d.l.l. yang perloe, diboeboehi notitie boeat tjatetan dan terbias dengan portretinja Kangdjeng Raden Adipati SOSRODININGRAT, papatih di Karaton Soerakarta. Didalam almanak Djawa ada roepa roepa ramal dan moeat Soerat tjeritnan WAJANG MADIO lakon MEROESOEPADMO; karangan K. G. P. A. A. MANGKOE NAGORO ka IV almarhoem di Soerakarta, dengan terbias 4 gambar, dan ada tambahan Reglement Paudhuisdienst dan Peratoeran hal menjimpin oeang di Postspaarbank, dan petikan Little Reglement boeat bangsa Djawa ditamah Hindia-Nederlard, lagi poela moeat oe-koeran, takeran dan timbangan yang oemoem dipakai ditamah Djawa, dan lagi Pawcekon diterangkan dengan gambarnya. Soerat Wajang Madio dan gambarnya iniloh hartos diketa-tahoei bagai segala orang, karena itoe beloemlah oemoem dimana-mana negeri. Didalam almanak Melajoe begitoe djoega dan moeat Soerat Paramajoga mentjeritakan Kangdjeng Nabi Adam dan toeroen-menoeroennja, dengan terbias gambarnya SANG HIANG MANIKMAJA yang haroes dibatja segala bangsa, karena Nabi Adam itoe pargal jag menoeorekan sekalian manoesia isi alam. Meka kita bilang brani tentoean yang itoe almanak banjak orang soeka batja dan lakoe. Dari itoelah kita harep Toewan-Toewan soeka minta pesen lebih dahoeloe; pesenan paling belakang kita tiada tanggoeng bisa dapat.

Djangan loepa! ini almanak keloeat nanti boelan November 1912.

TJARI AGENT BOEAT DJOEAL LAGI.

N. V. voorh. H. BUNING, Djoeja.

—125—

## KITAB AGAMA ISLAM

bersetoedjoe dengan akal.

1. BAROE TERBIT KITAB AGAMA ISLAM BERSETOEDJOE DENGAN AKAL isinja: 1 Chobah pengarang; 2 Sebabnja menoesia wadjib mengenal toehan; 3 Pasal jang menerangkan atas adanja toehan; 4 Soeal dan djawab APA ERTINJA ISLAM; 5 Soeal dan djawab bagaimana akan mempertjajai toehan dengan atoeran ringkas; 6 Soeal djawab hal adanja malaikat; 7 Soeal djawab hal kitab dari toehan (wet-wetnja orang Islam); 8 Soeal djawab ertinja nabi dan rasoe; 9 Soeal djawab hal hari kijamat; dan banjak keterangan lain jang sampe mengerti serta poedjiannja segala professor jang ternama ditamah Europa; 10 Soeal djawab hal kadlo dan kadar. Basanja Melajoe rendah hoeroef Arab ertinja hoeroef jang misti idoepe landjoet seomoer doenia; harga 1 boekoe tambah ongkost kirim f 1.13.  
Boeat anak sekola dan perbimpoean orang Islam jang akan menoeodjoe agama 1 boekoe + ongkost f 0.63.

2. BOEKOE TJERITA PERANG ITALIE TOERKIE dengan dihias beberapa gambar djilid 1 dan 2 sekarang harga . . . f 1.75.

3. BOEKOE POESAKA DOENIA dari moelai djilid satoe dan seteroesnja; isinja segala ilmoe dagang jang biasa dipake oleh segala bangsa Europa atau lain jang soedah mudjoe, harga 1 djilid . . . . . f 0.50.

Jang menoeoggoe pesenan

R. B. KARTODIREDO.  
Kwitang—Wetvreden.

128

## WOORDENBOEK

„EAST ASIA“

Kapada toean-toean toko!

Advertentie dagangan.

## „S Jan“

Horloge maker — Ngabean Koelon  
DJOCJAKARTA.

Bisa bikin betoel segala keroesakan, Horloge, Lontjeng besar ketjil, Machin toelis dan mendjait, gramophon dan lain sebagainya, ongkost pantes.

DJOEGA ADA DJOEVAL.

Boekoe Sam Kok jang soedah di salin bahasa melajoe soedah sedia djilid ka satoe sampe 3,4 per djilid a f 0.35 dan jang pakegambar f 0.50, ini boekoe karangannja amat bagoes dan rapi, serta banjak bebrapa toeladan jang baik boeat djaman sekarang.

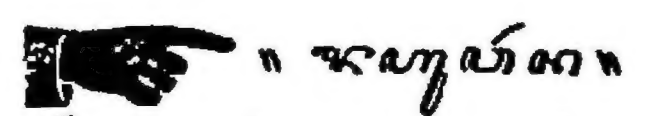
Ikan dendeng Sapi jang legi goerih, dan empoeke sekali, per kati tjoea a f 1.50, marilah toewan soeka tjoba bagaimana rasanja ikan dendeng boewatan Djoeja.

Harga terseboet lain ongkos kirim, segala pesenan harep soeka di sertaken oewang nja sekali atau Rembours.

Menoenggoe pesenan dengan hormat

82

S JAN-DJOCJA.



„S Jan“  
Jang menoeoggoe pesenan

R. B. KARTODIREDO.  
Kwitang—Wetvreden.

Boeat di goenting.

FRANCO DRUKWERK 1 Ct.

Kapada

Administratie Darmo Kondo.

SOLO.